

PL I. WPROWADZENIE

Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjentów/ użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia.
Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!

II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Tasma stabilizująca rękę umożliwia pewnie umocowanie ręki traheostomijnej, przy czym tasma można dostosowywać do różnorodnych obwodów szyi.

III. OSTRZEŻENIA

Tasma stabilizująca rękę jest produktem przeznaczonym do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta, również do wielokrotnego użycia. Tasma stabilizująca rękę nie powinna być mocno przylegać do szyi. Optymalna jest odległość ok. 1 cm między tasmą a szyją. Aby uniknąć niezamierzonego uwolnienia ręki tracheostomijnej, konieczne jest regularne kontrolowanie pewnego osadzenia tasmai stabilizującej rękę.

IV. INSTRUKCJA

Tasmę stabilizującą rękę ułożyć w taki sposób wokół szyi, aby haczyki/zapieciska na rzemy były skierowane na zewnątrz. Umocować oba haczyki/zapieciska na rzemy w bocznych uchwytach na ramce ręki tracheostomijnej. Krok 1 tasmai zamknięcia (A) dopasować za pomocą elastycznej wstążki do obwodu szyi i przymocować ją do meszkiej strony tasmai przytrzymującej (B). Jeśli tasma przytrzymująca (B) jest za długa, można ją skrócić do żądanej długości poprzez przycięcie.

V. OKRES UŻYTKOWANIA

Okres trwałości zależy od indywidualnej częstości stosowania i sposobu postępowania. W przypadku pojawienia się uszkodzenia należy natychmiast wymienić produkt.

VI. INFORMACJE PRAWNE

Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku samowolnych zmian produktu lub napraw niewykonywanych przez producenta lub nieprawidłowego użycia, pielęgnacji (czyszczenia/dezynfekcji) i/lub przechowywania produktów niezgodnie z niniejszą instrukcją użycia. Jeśli w związku z tym produktem firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH dojdzie do poznania incydentu, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdym czasie zmian w produkcie. OPTIFLAUSCH® jest zarejestrowanym w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

RU I. ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделия. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Фиксирующая лента позволяет надежно закреплять трахеостомическую канюлю, размер ленты можно подогнать к различным обхватам шеи.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Фиксирующая лента предназначена исключительно для использования, в том числе в многолюдных помещениях.
Фиксирующая лента не должна слишком плотно прилегать к шее. Оптимальным является вариант, когда между шей и лентой имеется зазор в 1 см. Во избежание нечаянного отсоединения трахеостомической канюли необходимо регулярно проверять надежность закрепления фиксирующей ленты.

IV. ИНСТРУКЦИЯ

Наложите фиксирующую ленту на шею так, чтобы крючок / застёжка на липучках «смотрели» наружу. Закрепите каждый крючок / застёжку на липучках соответственно в боковых проушинах пластины трахеостомической канюли. Подогните короткую крепёжную ленту (A) с растягивающейся вставкой к требуемому обхвату шеи и зафиксируйте её на лицевой стороне стабилизирующей ленты (B). Если стабилизирующая лента (B) слишком длинная, её можно укоротить, просто отрезав на чистую длину.

V. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы зависит от частоты использования и аккуратности обращения. При возникновении повреждений следует немедленно заменить изделие.

VI. ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Фирма-изготовитель Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несёт ответственности за повреждения, вызванные самовольными изменениями изделия, ремонтном, выполненном не фирмой-изготовителем, или неправильным обращением, уходом (чисткой/дезинфекцией) и/или хранением изделий в нарушении положений данного руководства. В случае возникновения серьёзного происшествия в связи с данным изделием, необходимо в обязательном порядке сообщить производителю и в ответственный орган страны-члена ЕС, в которой проживает пользователь и/или пациент. Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции. OPTIFLAUSCH® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС торговой маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, в Кёльне.

CS I. ÚVOD

Návod k použití slouží jako informace lékařům, zdravotnímu personálu a pacientům/ uživateli k zabezpečení správného zacházení. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití!**

II. URČENÉ POUŽITÍ

Popruh kanyly umožňuje bezpečně upevnění tracheální kanyly a může být upraven tak, aby se nastavil podle určitého obvodu krku.

III. VAROVÁNÍ

Popruh kanyly je výrobek určený pro jednoho pacienta a smí být tedy používán pouze jedním konkrétním pacientem, a to i vícekrát. Popruh kanyly by neměl ležet v blízkosti kolektivu lidí. Optimální je vzdálenost asi 1 cm mezi pásy na krku. Aby se zabránilo náhodnému uvolnění tracheální kanyly, je nutné k bezpečnému držení pravidelně kontrolovat popruh kanyly.

IV. NÁVOD

Položte popruh kanyly na krk tak, aby háček/súchý zip byl na vnější straně. Připevněte oba háčkové/súché zipy do postranních očí šití tracheální kanyly. Nastavte krátkou kříčkovou pásku (A) pomocí konce pásky do požadovaného obvodu krku a upevněte ho na opačnou stranu popruhu (B). Pokud je popruh (B) příliš dlouhý, můžete ho odstranit/ukrátit až na potřebnou délku (B).

V. DOBA POUŽITELNOSTI

Zvlnitost závisí na konkrétní četnosti používání a nakládání s nimi. V případě poškození je třeba je vyměnit okamžitě.

VI. PRAVNÍ DOLOŽKA

Vytvórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH neručí za škody spôsobené sebezvolnými úpravami výrobku, opravami neprevádzanými výrobcem alebo neodborným zachádzaním, nesprávnou péčou (čistením/dezinfekciou) alebo nesprávnym uchovávaním výrobku v rozporení s pokynmi v tomto návode k obsluze. Dojde-li v súvislosti s týmto výrobkom k zisteniu poruchy, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH v žiadnej nezáväznej prílohe musí byť prítomná nahradená výroba a príslušnému orgánu členského štátu, v nález má užívateľ sídlo, resp. podnikateľ. Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť značku OPTIFLAUSCH® je v Nemecku a vo všetkých Európskych územiach ochránná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín nad Rýnom.

SK I. PŘEDSLOV

Návod na použití slouží pro informaci lékaře, ošetřujícího personálu a pacienta/ použivatelé pro zabezpečení odborné manipulace. **Před prvním použitím výrobku si důkladně přečtete pokyny na jeho použití!**

II. POUŽITÍ V souladu s URČENÝM ÚČELEM

Pás na šiji kanyly umožňuje bezpečnou fixaci tracheální kanyly a dá sa nastaviť na rôznych obvody krku.

III. VAROVANIA

Pás na nosenie kanyly je výrobok pre jedného pacienta, a tým je výlučne určený pre použitie - hoci aj viacsobne - u jedného jediného pacienta. Pás na nosenie kanyly by nemal pevne priliehať ku krku. Optimálny je odstup cca 1 cm medzi pásom a krkom. Ak chcete zabrániť náhodnému uvoľneniu tracheálnej kanyly, musíte bezpečne priliehať pásu na nosenie kanyly pravidelne kontrolovať.

IV. NÁVOD

Pás na nosenie kanyly priložte okolo krku tak, aby háčiky / suché zipy smerovali navonok. Připevněte oba háčkové/súché zipy vždy do bočných očí šití kanyly. Nastavte krátkou kříčkovou pásku (A) so stredovým vsádzkou na požadovaný obvod krku a upevnite ho na hebkej strane pásu (B). Ak je páska (B) príliš dlhá, môže sa odstrániť/ukrátiť na požadovaný dĺžku (B).

V. DOBA POUŽITELNOSTI

Použitelnosť závisí od individuálnej frekvencie používania a od manipulácie s pásom. V prípade, že sa objavia poškodenia, je nutné výrobok okamžite vymeniť.

VI. PRAVNE OZNÁMENIA

Vytvórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH neručí za škody spôsobené sebezvolnými úpravami výrobku, opravami neprevádzanými výrobcem alebo neodborným zachádzaním, nesprávnou péčou (čistením/dezinfekciou) alebo nesprávnym uchovávaním výrobku v rozporení s pokynmi v tomto návode k obsluze. Dojde-li v súvislosti s týmto produktom spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH k zisteniu poruchy, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH v žiadnej nezáväznej prílohe musí byť prítomná nahradená výroba a príslušnému orgánu členského štátu, v nález má užívateľ sídlo, resp. podnikateľ. Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť značku OPTIFLAUSCH® je v Nemecku a v členských štátoch EÚ registrovaná ochránná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín n. Rýnom.

SL I. UVOD

Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalce in pacienta/uporabnike ter zagotavljajo pravilno uporabo. **Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA

Trak za pričrvtitev kanile omogoča varno pričrvtitev trachealne kanile ne glede na obseg vratu.

III. OPOZORILO

Trak za pričrvtitev kanile se lahko uporabja izključno samo pri enem pacientu, in sicer tudi večkrat. Trak za pričrvtitev kanile naj u vrsto ne bo pretesen. Najbolje je, da je trak od vratu odmaknjen 1 cm. Da preprečite neželeni izstop kanile, morate redno preverjati, da je oprjmem trak za pričrvtitev kanile dober.

IV. NAVODILA

Položite trak za pričrvtitev kanile okrog vratu tako, da sta kaveljka/sprijemalnik zapirali na zunanji strani. Pričrvtite oba kaveljka/sprijemalnika zapirala na stranski usseh na metalni kanili. Kratek zapiralo (A) s elastičnim vsavkom nastavite na željeno širino vratu in ga pritrdite na puhasti strani pritrdilne traku (B). Če je pritrdilni trak (B) predolg, da lahko odrežete na željeno dolžino (B).

V. TRAJANJE UPORABE

Trajanje je odvisno od vsakokratne vlažnosti vstavka in od vzdrževanja. Če pride do poškodb, je treba izdelek takoj zamenjati.

VI. PRAVNI NAPOTKI

Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki nastopijo zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka, popravil, ki niso na tvevanju proizvajalca, nepravilnega ravnanja z izdelki, nepravilne nege (čiščenja/dezinfekcije) in/ali shranjevanje izdelkov v nasprotju z določili v teh navodilih za uporabo. Če pride v povezavi s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH do hujšega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer uporabnik in/ali pacient stanuje. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb izdelka. OPTIFLAUSCH® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

SR I. PREDGOVOR

Ovo uputstvo za uporabo služi za informisanje lekara, osoba za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom. **Pre prve primene ovog proizvoda pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu!**

II. NAMENSKA UPOTREBA

Fiksacija vrpca za kanilu, koja može da se prilagodi različitim debljinama vrata korisnika, omogućava bezbedno fiksiranje trachealne kanile.

III. UPOZORENJA

Povezna traka za kanilu namijenjena je za korišćenje - također i višekratno - kod samo jednog pacijenta i ne sme da se koristi kod više pacijenata. Fiksaciona vrpa ne treba da bude svuvisve jako zategnuta oko vrata. Optimalno rastojanje između vrpe i vrata iznosi otprilike 1 cm. Kako bi se spriječilo neželjeno otkacjanje trachealne kanile, redovno mora da se provjera pričvršćenosti fiksacione vrpe kanile.

IV. UPUTSTVO

Fiksaciona vrpa namestite oko vrata tako da kukice/čičak za pričvršćivanje pokazuju prema spolju. Obje kukice/čičak privrštite u odgovarajuće bočne usice na pelotu trachealne kanile. Podestite kratku traku za zatvaranje (A) sa rastegljivim umetkom na željenu dužinu prema obimu vrata i fiksirajte je na mekoj strani fiksacione vrpe (B). Ako je fiksaciona vrpa (B) predugačka možete je odsecajem suvišnog dela skratiti na željenu dužinu.

V. ROK UPOTREBE

Trajnost i rok upotrebe zavisi od individualne učestlosti primene i od načina rukovanja. Oštećeni proizvod smesta zameniti novim.

VI. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu, popravcima koje nije izvršio proizvođač ili neštručnim rukovanjem, njegovim (čišćenjem/dezinfekcijom) ili čuvanjem proizvoda na način koji ne odgovara odredbama ovog uputstva za uporabu. Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište. Proizvođač zadržava pravo na nenajavljenе izmene proizvoda. OPTIFLAUSCH® je u SR Nemačkoj i drugim državama članicama EU, zaštićena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

HR I. PREDGOVOR

Njihova namjena je pružanje informacija liječnicima, osobama za njegu i pacijentima/ korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom. **Prije prve primjene ovog proizvoda pažljivo pročitate ove upute za uporabu!**

II. NAMENSKA UPORABA

Povezna traka za kanilu, koja se može prilagoditi različitim debljinama vrata korisnika, omogućuje sigurno pričvršćivanje trachealne kanile.

III. UPOZORENJA

Povezna traka za kanilu namijenjena je za korišćenje - također i višekratno - kod samo jednog pacijenta i se ne smije primjenjivati kod više pacijenata. Povezna traka ne treba biti svuvisve jako utegnuta oko vrata. Optimalno rastojanje između trake i vrata iznosi otprilike 1 cm. Kako bi se spriječilo neželjeno otkacjanje trachealne kanile, redovno se mora provjeravati sigurno držanje povezne trake kanile.

IV. UPUTE

Povezu traku namjestite oko vrata tako da kukice/čičak za pričvršćivanje budu postavljene prema vani. Obje kukice/čičak privrštite u bočne usice na peloti trachealne kanile. Podestite kratku traku za zatvaranje (A) sa rastegljivim umetkom na željenu dužinu prema obimu vrata i fiksirajte je na mekoj strani povezne trake (B). Ako je povezna traka (B) predugačka možete je odsecajem suvišnog dijela skratiti na željenu dužinu.

V. ROK UPORABE

Trajnost i rok upotrebe zavisi od individualno učestlosti primjene i o načinu rukovanja. Oštećeni proizvod smesta zameniti novim.

VI. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu, popravcima koje nije obavio proizvođač ili neštručnim rukovanjem, njegovim (čišćenjem/dezinfekcijom) ili čuvanjem proizvoda na način koji ne odgovara odredbama ovog uputstva za uporabu. Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište. Proizvođač zadržava pravo na izmjene proizvoda u bilo kojem trenutku. OPTIFLAUSCH® je u Njemačkoj i drugim državama članicama EU-a zaštićena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH iz Kölna.

BG I. ПРЕДГОВОР

Предназначени са за информирање на лекари, медицински персонал и пациенти/потребителите, с цел осигуравање на професионална нега. **Мола пред првата употреба внимателно прочитајте инструкциите за употреба!**

II. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Закрепуващата лента позволява надежно фиксиране на трахеална канюла и може да се адаптира към ший с различни обиколки.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Закрепуващата лента за канюла е продукт за един пациент – предназначена е за употреба само от един пациент – включително и за многократно употреба. Закрепуващата лента за канюла не трябва да е много стегната около шията. Оптимално междо лентата и шията трябва да има разстояние от около 1 cm. За да се избегне случайно измъкване на трахеалната канюла, трябва периодично да се проверява стабилността на закрепващата лента за канюла.

IV. ИНСТРУКЦИЯ

Наложете закрепващата лента около шията така, че кукичките/самозалепващите ленти са обърнати навън. Закрепете двете кукичките/самозалепващите ленти към отворчетата на плочката на трахеалната канюла. Наласете късата прилепваща лента (A) с прилопеността за уdlъжаване на желаната шийна обиколка и я фиксирайте към левата страна на лентата (B). Ако фиксиращата лента (B) е прекалено дълга, може да бъде скъсена чрез отрязване до желаната дължина (B).

V. ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

Трайността ни зависи от честотата на употребата ми и боравенето с тях. При настъпване на увреждане на продукта, той трябва незабавно да се подмени.

VI. ЮРИДИЧЕСКИ УКАЗАНИЯ

Производителите Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не поема отговорност за щети, причинени от сеозволни промени по продукта, поправки, които не са извършени от производителите, или при неправилно боравене, грижи (почистване/дезинфекция) и/или съхранение на продуктите в разрез с предписанията в настоящата инструкция за употреба. Ако във връзка с този продукт на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH настъпи сериозно нежелателно събитие, то се мора прияви на производителите и на компетентния орган на страната-членка, в която е установен потребителят и/или пациентът. Производителите си запазва правото на промени по продуктите по всяко време. OPTIFLAUSCH® е запазена марка на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Кюлин, в Германия и страните-членки на Европейския съюз.

RO I. INTRODUCERE

Instrucțiunile de utilizare servesc la informarea medicului, a personalului de îngrijire și a pacientului/utilizatorului pentru a asigura manipularea adecvată. **Citiți vă rog cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a produsului!**

II. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Banda de susținere a canulei permite fixarea sigură a canulei tracheale și poate fi ajustată la grosimea diferitelor gâturi.

III. AVERTISMENTE

Banda de susținere a canulei este un produs pentru un pacient unic, ca urmare este destinată exclusiv utilizării - chiar repetate - la un singur pacient. Banda de susținere a canulei nu trebuie să fie prea strânsă pe gât. În mod optim e bine să fie o distanță de 1 cm între bandă și gât.

Pentru a împiedica desfacerea accidentală a canulei tracheale trebuie verificată regular poziția sigură a benzii de susținere.

IV. INSTRUCȚIUNI

Așezați banda de susținere a canulei în jurul gâtului astfel încât cărligele/inchizătoarele cu șurub să fie orientate în afară. Fixează cărligele/inchizătoarele în punctele de prindere laterale, de pe scutul canulei tracheale. Reglați banda scurtă de închidere (A), cu inserții extensibile, la grosimea dorită în jurul gâtului și prindeți-o de partea fixată a benzii de prindere (B). Dacă banda de prindere (B) este prea lungă, ea poate fi tăiată la dimensiunea dorită.

V. DATA UTILIZARE

Valabilitatea depinde de frecvența individuală de utilizare și de manipulare. În cazul apariției unei deteriorări, produsul trebuie înlocuit mediat.

VI. INDICAȚII LEGALE

Producătorul Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune care rezultă din modificarea neautorizată a produsului, din reparări care nu sînt efectuate de către producător sau în manipulare, întinerirea (curățarea/dezinfecțarea) și/sau depozitarea necorespunzătoare a produselor. În condițiile cu prevederile acestor instrucțiuni de utilizare. Dacă în legătură cu acest produs al firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH survine un incident grav, atunci, acest lucru trebuie adus la cunoștința producătorului și autorităților competente a statului membru în care este stabilit domiciliul sau pacientul. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul. OPTIFLAUSCH® este o marcă înregistrată în Germania și în statele membre ale Uniunii Europene a companiei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

JA I はじめに

この取扱説明書には医師、看護士、および患者/使用者が製品を正しく扱うために必要な情報に記載されています。本製品を初めて使用する前に、必ずこの取扱説明書を注意深くお読みください。

II. 用途に即した使用

カニューレバンドにより気管カニューレがしっかりと固定され、また使用者の首の大きさに合わせて調節することができます。

III. 警告

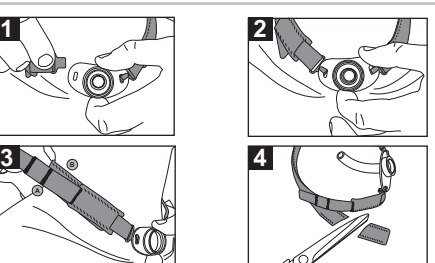
カニューレバンドは患者間で使い回しが不可能であるため、バンドは必ず同じ患者で使用してください。(複数使用不可)。カニューレバンドは首に密着しないように余裕を持たせて装着してください。バンドと首の間約1cmの間隔があるのが最適です。意図せず気管カニューレが外れるのを防ぐため、カニューレバンドがしっかりと固定されているが定期的に点検してください。

OPTIFLAUSCH® H

GERÄUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE

DE	KANÜLENTRAGEBAND	HU	KANÜLÉRTARTÓ SZALAG
EN	TUBE HOLDER	PL	TĄSMA STABILIZUJĄCA RURKĘ
FR	BANDE DE FIXATION DE CANULE	RU	ЛЕНТА ДЛЯ ФИКСАЦИИ КАНЮЛИ
IT	FASCIA DI FISSAGGIO CANNULA	CS	POPRUH KANÝLY
ES	CINTA DE FIJACIÓN DE LA CÁNULA	SK	PÁS NA NOSENIE KANÝLY
PT	FIXAÇÃO DA CÂNULA	SL	TRAK ZA PRIČRVTITEV KANILE
NL	KANULEDRAAGBAND	HR	FIKSACIONA VRPZA ZA KANILU
SV	KANÜLEBAND	HR	POVEZNA TRAKA ZA KANILU
DA	KANYLEBÆREBAND	BG	ЗАКРЕПУВАЩА ЛЕНТА ЗА КАНОЮЛАТА
NO	BÆRESTRIPP FOR KANYLE	RO	BANDA DE SUSȚINERE A CANULEI
FI	KANÜLINTOPPIKANTA	JA	カニューレバンド
EL	TΑΜΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΡΑΧΕΙΣΘΩΜΑΤΗΝ	AR	شرط حمل أنيب
TR	KANÜL BOYUN BAĞI		

BILDER / PICTURES



OPTIFLAUSCH® H
Länge / Length 24 - 47 cm

REF 32551

LOT 2019-08-15 (01)04051948054361(10)20190815

CE

Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
www.fahl.de

IV. 取り扱いについて
バックリッジテープが外側を向くようにカニューレバンドを首に巻きます。その後、カニューレバンドの側面に沿ってカニューレバンドの側面に固定します。カニューレバンドの長さを調整し、必要に応じて短く切ります。カニューレバンドの長さを調整し、必要に応じて短く切ります。

使用期間
使用期間は患者による製品の使用頻度と取り扱いによって変化します。損傷が確認された場合には、直ちに新しい製品と交換してください。

法律上の表示
製造元であるAndreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbHは、使用者が自ら製品に改造や変更、製造元より行われなかった修理、不適切な使用、手入れが不十分による腐食/腐敗、あるいは取扱説明書の規定に反する製品の保管による損傷等に対し、一切の責任を負いません。Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbHは、製造元と使用者との間で重大な事故が起きた場合には、製造元と使用者あるいは患者が定する製造元の関係当局に対し、報告しなければなりません。製造元は予告なしに製品を変更することがあります。OPTIFLAUSCH®はドイツおよびその他EU加盟国において登録されている。Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH (所在地: Köln) の商標です。

AR
يقدم دليل الاستخدام معلومات للأطباء ولطاقم التمريض وكذلك للمرضى والمستخدمين وذلك لضمان الاستخدام الصحيح للقطعة.

1. قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج لأول مرة

سأعد شرط حمل الأنبوب على إخراج الشعب المأمون لأنبوبة الرغامى ويحل من الممكن ضبط على السليم المختلفة.

2. استخدام المنتج
ضع شرط حمل الأنبوب بنوع محدد بعناية واحد وذلك فهو محدد الاستخدام لمريض واحد فقط وهو مخصص أيضاً للاستخدام المتكرر. جدد عدم وضع شرط حمل الأنبوب بشكل مسدود على العنق من العنق بل تكون هناك مسافة تبلغ 1 سم بين الشرايين والعنق. فحص الجسم الوضع المأمون لشرط حمل الأنبوب بانتظام.

3. إرشادات
ضع شرط حمل الأنبوب حول العنق بحيث يشير المشبك / الأقفال اللاصقة فيلكرو إلى الخارج. ثبت المشبك/ الأقفال اللاصقة الجانبية على منها في الحزام الجانبية على لوحة أنبوبة الرغامى.

أضبط ضغط التثبيت العنق (A) بواسطة الجزء الداخلي الخلفي بما يتناسب مع حجم العنق. ثم من الجهة الناعمة من شرط الحمل (B).

إذا كان شرط الحمل (B) أطول من اللازم، فيمكن تقصيره من خلال القص تبعاً لطول المرغوب فيه (B